



toutes voiles dehors/flying colours





EXPO 67 LE FESTIVAL MONDIAL  
présente

**MAURICE CHEVALIER**

dans

LEONIDOFF'S

**TOUTES VOILES DEHORS**

CONÇU ET RÉALISÉ PAR  
**LEON LEONIDOFF**

CHORÉGRAPHIE ET RÉALISATION DES  
NUMÉROS MUSICAUX DE DANNY DANIELS.



EXPO 67 THE WORLD FESTIVAL  
presents

**MAURICE CHEVALIER**

in

LEONIDOFF'S

**FLYING COLOURS**

CONCEIVED AND DIRECTED BY  
**LEON LEONIDOFF**

CHOREOGRAPHY AND MUSICAL NUMBERS  
STAGED BY DANNY DANIELS.

Mise en scène: ERTÉ  
Production designed by:  
Assistant aux décors Donald DAVIDSON  
Associate designer:  
Assistant à la chorégraphie: Anne WALLACE  
Assistants to Choreographer: Eugène SLAVIN

Direction musicale et  
orchestrations: Jacques BELASCO  
Musical Direction and  
Orchestral Arrangements:  
Paroles originales  
et musique de: Ed SCOTT  
Original Words  
and Music by:  
Direction musicale: Gregory RAFFA  
Musical Supervisor:



# TOUTES VOILES DEHORS

## 1. OUVERTURE

Que la lumière soit!  
les trompettes sonnent, la foule crie. —  
le spectacle commence!

## 2. TRANSPO 67

HIT THE DECK!  
L'ENVOLÉE  
CLICKETY-CLACK!  
Salut à l'Expo 67  
En vedette: Helen WOOD, Eugène SLAVIN, Hal LOMAN,  
Lawrence GRADUS, Kuniko NARAI, Sandra BREWER

## 3. L'ÉCRAN VIVANT DE TIBOR RUDAS

Sur l'écran? sur scène? en personne? sur film? ici? ce soir?... Oui!

## 4. MARCHE DANS L'ESPACE

MICHÈLE ET MICHAEL  
Gemini Astrobratics

## 5. EXPOSITIONS D'ANTAN

Un émouvant panorama, haut en couleur, de l'âge romantique  
LE PALAIS DE CRISTAL — Londres 1851  
QUAND RÉGNAIT LA VALSE — Vienne 1873  
AUTOUR DE LA TOUR EIFFEL — Paris 1889  
Du harem d'un sultan, avec les incomparables TIBOR RUDAS ACRO-DANCERS,  
aux  
Gitans errants; en vedette: Helen WOOD, Eugène SLAVIN et Hal LOMAN  
le tour des pavillons se termine au mystérieux Orient  
par la grâce de la TROUPE ARIRANG;  
en vedette l'inimitable STELLA KWON de Corée.

## 6. PERCHES OSCILLANT AU VENT

THE NERVELESS NOCKS et THE RIXOS

## 7. TRINIDAD ET TOBAGO

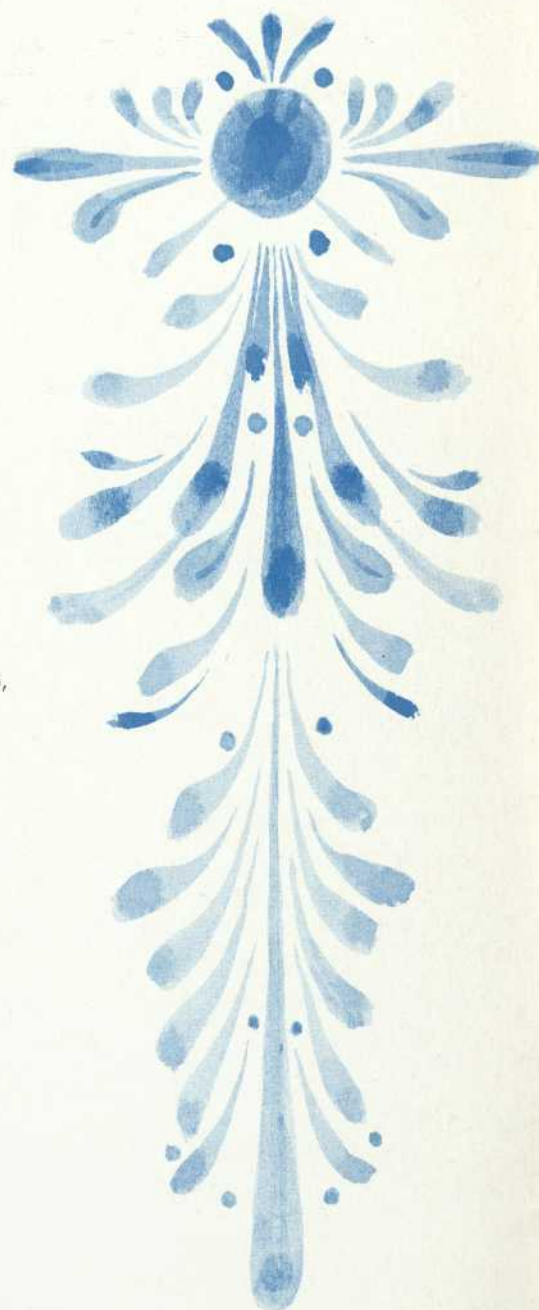
Le battement continu de centaines de tambours d'acier rompt le silence d'une nuit  
tropicale dans une île des Caraïbes.  
LE TRIPOLI ESSO STEEL BAND  
CALYPSO "Young Killer" (Emanuel GILCHRIST)  
JULIE EDWARDS et ses célèbres danseurs de limbo  
avec BEHARRY, le champion du monde limbo  
LA GRANDE PARADE — Le Carnaval de Trinidad et Tobago: explosion et joie de vivre.

## 8. MAURICE CHEVALIER

## 9. TOUTES VOILES DEHORS

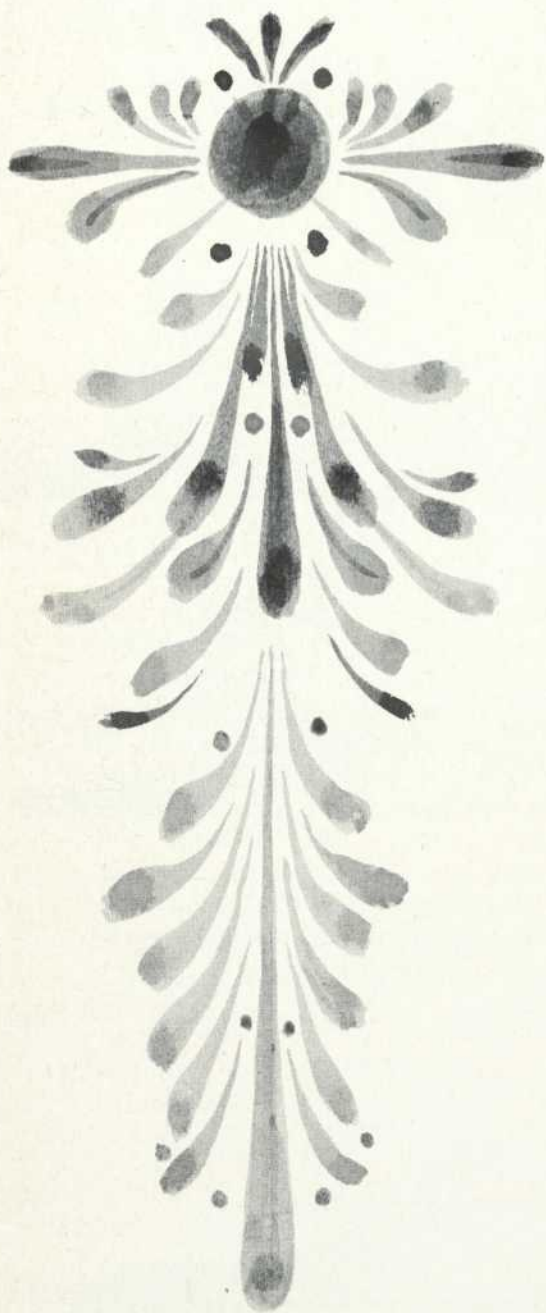
... terre des femmes.

FINALE — LA TROUPE ENTIÈRE





# FLYING COLOURS



## 1. OVERTURE

Let there be light!  
the sound of the trumpets, the roar of the crowd —  
the show is on!

## 2. TRANSP0 '67

HIT THE DECK!  
LET'S SWING IT!  
CLICKETY-CLACK!  
By sea, air and land —  
GREETINGS EXPO '67  
Featuring: Helen WOOD, Eugene SLAVIN, Hal LOMAN  
Lawrence GRADUS, Kuniko NARAI, Sandra BREWER.

## 3. TIBOR RUDAS' LIVING SCREEN

On screen? On stage? Alive? Filmed? Here? Tonight? Now? . . . Yes!

## 4. WALK IN SPACE!

Introducing MICHÈLE AND MICHAEL —  
Gemini Astrobatics

## 5. FAIREST OF THE FAIRS

A colourful, moving panorama unfolding the Romantic Era.  
THE CRYSTAL PALACE — London 1851  
WHEN WALTZ WAS KING — Vienna 1873  
AUTOUR DE LA TOUR EIFFEL — Paris 1889  
From a sultan's harem presenting the incomparable TIBOR RUDAS ACRO-DANCERS  
to  
the wandering gypsies featuring Helen WOOD, Eugene SLAVIN, and Hal LOMAN.  
So we end our tour of the Pavilions in the mysterious east with the beautiful and  
graceful ARIRANG TROUPE featuring Korea's inimitable STELLA KWON.

## 6. SWINGIN' SWAY POLES

THE NERVELESS NOCKS and THE RIXOS.  
Look up . . . and look out!

## 7. TRINIDAD AND TOBAGO

The steady throb of hundreds of steel drums breaks the quiet of the Tropical Night  
on a Caribbean Island.  
THE TRIPOLI ESSO STEEL BAND  
CALYPSO "Young Killer" (Emanuel GILCHRIST)  
JULIE EDWARDS' Famed Limbo dancers with BEHARRY the World's Limbo Champion  
THE BIG PARADE — The Trinidad and Tobago Carnival explodes into a frenzy of JOY.

## 8. MAURICE CHEVALIER

## 9. FLYING COLOURS

A triumphant toast to "MAN AND HIS WORLD." A cornucopia of riches.

**FINALE — ENTIRE COMPANY**

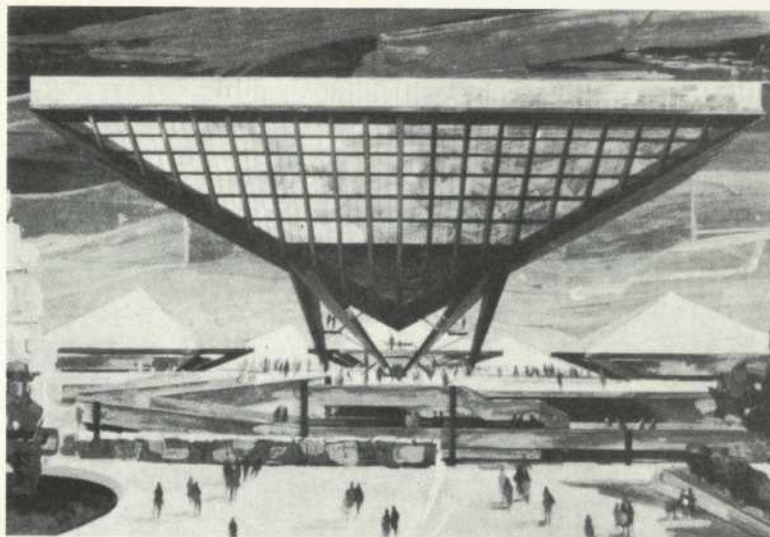
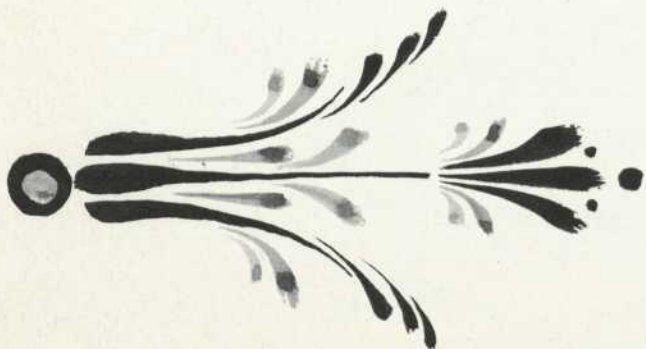


“Présenter l’art et le folklore coréen au monde”: tel est le but de la troupe qui porte le nom de la chanson la mieux connue de son pays: la troupe “Arirang.” La troupe offre au public une perspective des traditions millénaires de l’art folklorique coréen. Ses dirigeants se sont cependant forcés de créer une fusion entre les instruments coréens et occidentaux. Le chant reste également traditionnel mais s’adapte quelque peu au style vocal occidental. Sous la direction artistique de J.-S. Kim et de la chorégraphe et danseuse étoile Stella R. Kwon, la troupe en est à sa deuxième visite nord-américaine et obtint un immense succès à la Place des Arts en 1964.

“Flying Colours”, in presenting the Arirang singing and dancing troupe, brings the culture of Korea to Expo '67. The musical director, John S. Kim, and the prima ballerina and choreographer, Stella R. Kwon, draw the material for their highly imaginative dances from the wide spectrum of Korean songs and folklore. The brilliantly coloured and exquisitely designed costumes portray the authentic styles of the country. The name “Arirang” is taken from the most popular folk song of Korea, similar in status to a national anthem. Through the classical folk arts of Korea, the company expresses a love of the country’s culture, respect for its colourful past and hope for its artistic future.



Ci-dessous/below: John S. Kim  
Stella R. Kwon



## Visitez le Canada dans sa diversité

**Le Katimavik:** une immense pyramide reposant sur sa pointe; magnifique vue d'ensemble de l'Expo. Des centaines d'éléments d'exposition intéressants: ressources et énergie; communications et transports; temps nouveaux.

**Ciné-carrousel:** films dramatiques sur la croissance du Canada, présentés dans cinq cinémas tournants. Dans l'Hexagone des glaces, vous vous voyez dans un décor de 1867.

**Grimpez dans l'Arbre des Canadiens:** un érable stylisé d'une hauteur de 68 pieds.

**Cinq différentes attractions tous les jours** dans un théâtre de 500 places et quatre dans le kiosque à musique pouvant recevoir 1200 personnes. Entrée gratuite. (Prendre ses billets le jour même.)

**Centre d'activité créatrice** pour enfants de 6 à 11 ans.

Voyez le brise-glace de 7 pieds en activité, ainsi que le monstre UKI qui crache des flammes et de la fumée.

**Restaurant, cafétéria, casse-croûte;** plats délicieux à prix modiques.

## This is our country's pavilion

**Towering Katimavik,** with a magnificent view of Expo. Hundreds of exciting exhibits on Resources — Communication and Transportation — Changing Times.

**Revolving Theatre,** featuring dramatic movies of Canada's story in five phases. Lovely mirror room where you are part of a scene of 1867.

**Walk up the People of Canada tree,** a 68-foot symbolic maple tree.

**Five different shows daily** in 500-seat theatre and four in 1200-seat bandshell — all free. (Pick up tickets on day of the show.)

**Children's Creative Centre** for youngsters of 6 to 11.

See the 7-foot icebreaker in action and UKI, the firebreathing monster.

**Restaurant, cafeteria, snack bars** — delicious food at reasonable prices.



**LE PAVILLON DU GOUVERNEMENT DU CANADA**  
**THE CANADIAN GOVERNMENT PAVILION**

Des maintes expositions qui ont eu lieu depuis plus d'un siècle de par le monde, le spectacle "Toutes voiles dehors" représente trois des expositions du siècle dernier: tout d'abord, le grand-papa des Expos du monde, l'Exposition de Londres, 1851, dont la principale attraction était le Palais de Cristal, l'opulente exposition de Vienne de 1873, et enfin la célèbre exposition de Paris, 1889 (32 millions de visiteurs) qui montrait au monde pour la première fois la merveille qu'était la tour construite par l'ingénieur Eiffel.

"Flying Colours" salutes the forerunners of Expo '67 — three of the most memorable international exhibitions of the past: The London Exposition of 1851 with its famous Crystal Palace, the first truly international exhibition; the Vienna International Exhibition of 1873, which celebrated the 25th anniversary of the reign of the Emperor Franz Joseph; the Paris Exhibition of 1889 which spread out about the tower built by Eiffel.

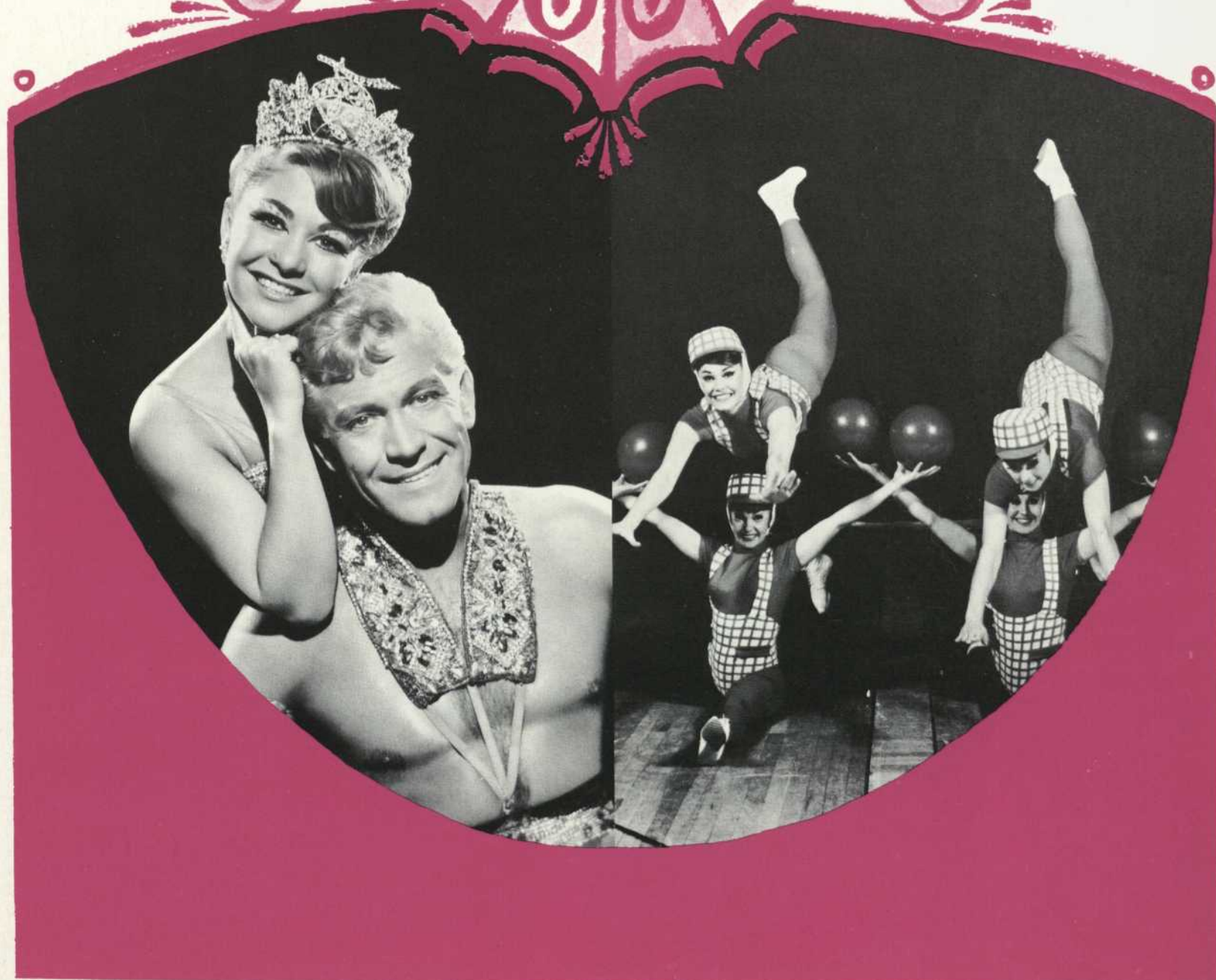



Le numéro aérien de Michèle et Michael constitue une des parties les plus spectaculaires de "Toutes voiles dehors"; suspendus à un hélicoptère en mouvement, ils évoluent à une hauteur vertigineuse.

The spectacular high act of Michele and Michael makes up a breathtaking part of "Flying Colours". These two daredevils are seen high above the Autostade hanging perilously from a moving helicopter.

Les Rudas Dancers, dont les folles acrobaties ajoutent une dimension frénétique à la chorégraphie de Danny Daniels.

The limber Rudas Dancers, whose mad acrobatic dancing adds an exciting dimension to the choreography of Danny Daniels.



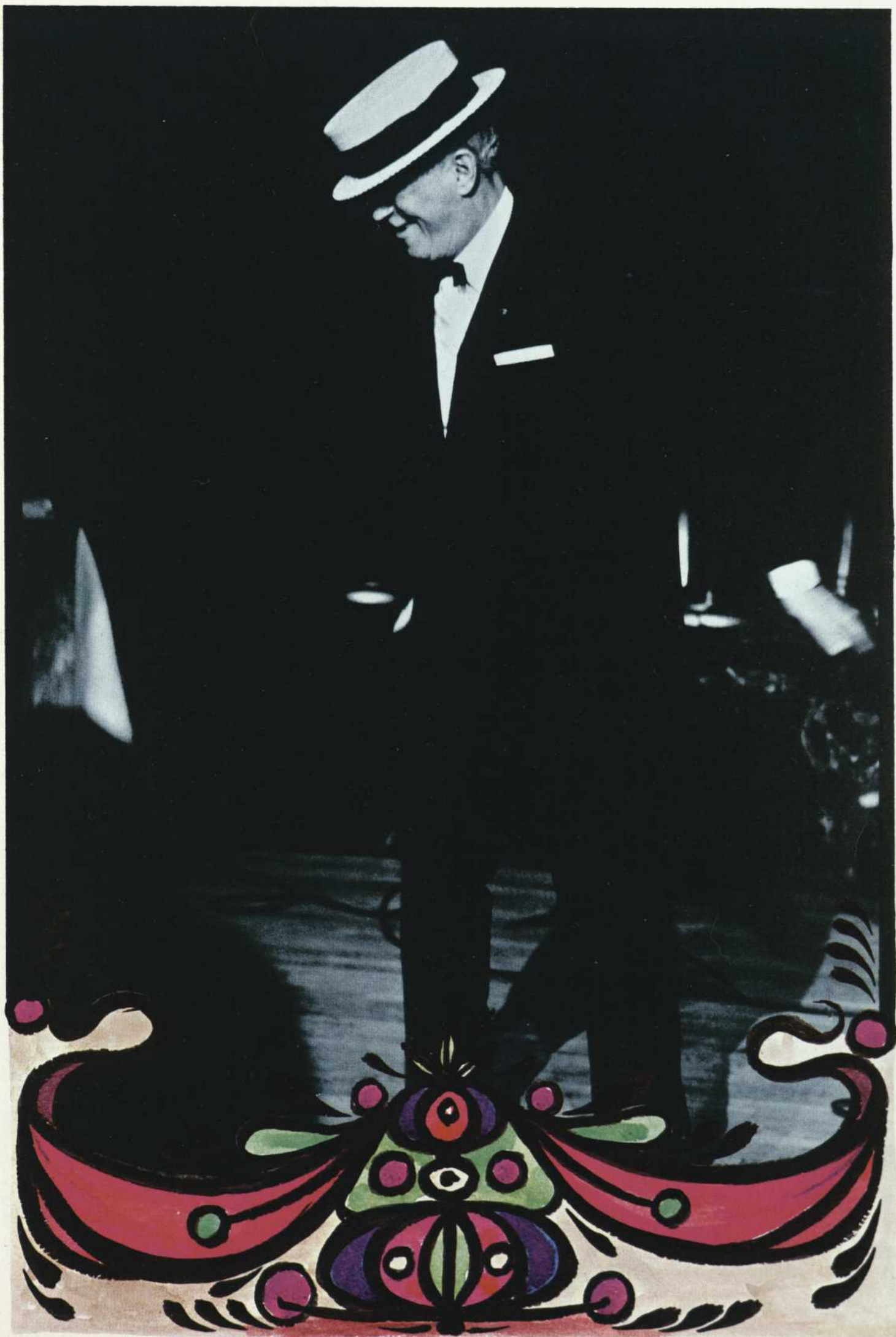


On n'aura jamais vu un déploiement tel que celui-ci: pour que chacun des spectateurs voie "Toutes voiles dehors" de front, trois spectacles identiques et simultanés sont présentés sur trois scènes différentes, en sorte que chaque scène fait face à un tiers de l'auditoire . . . la chose n'est possible qu'avec le concours de 400 artistes utilisant 800 costumes.

Autre présentation des plus originales: le "Cinéma vivant" — Trois Ecrans présentent un film au cours duquel des acteurs sortent littéralement de l'écran pour venir sur scène; encore une fois ce spectacle est présenté simultanément sur les trois scènes.

"Flying Colours" is a unique outdoor presentation which uses three huge stages that present the same show simultaneously. Every spectator thus sees the show from the best possible angle. This feat is enhanced by the participation of 400 performers and the use of 800 costumes.

Another novel aspect of this spectacular is the "living screen"; set up on each of the three stages, it is a combination of cinema and live acting. Actors on screen actually appear in person, and again simultaneously on all stages.



# Chevalier

Maurice Chevalier a presque 80 ans; il ne s'agit pas là d'une indiscretion, mais d'un paradoxe. Cet artiste incomparable, qui réussit à recréer le charme d'un Paris d'autrefois, demeure toujours le symbole d'une jeunesse de coeur que les années ne vaincraient jamais. Au contraire, les années rendent la jeunesse de Maurice Chevalier plus évidente encore; elles démontrent que rien — pas même le temps — ne pourra venir à bout des 20 ans qu'il porte toujours en lui . . .

Né le 12 septembre 1888 à Ménilmontant, ce quartier de Paris que l'on a si souvent chanté, il n'avait que onze ans alors que les affiches portaient déjà le nom qui allait devenir célèbre:

Le Petit Chevalier

A 17 ans, il fut remarqué par Mistinguett, qui lui fit connaître, aux Folies-Bergères, les débuts d'une gloire qui dure depuis 50 ans. En 1920, Londres l'applaudit à son tour, dans une revue intitulée "Hello America". Puis il se fit connaître en Amérique, et Hollywood le mit en vedette aux côtés d'actrices telles que Jeannette MacDonald et Claudette Colbert. Après la guerre, le charme et la joie de vivre de Chevalier connurent un renouveau de popularité. Il tourna des films en France, en Italie et aux Etats-Unis. On se souviendra, entre autres, de : "Le silence est d'or", "Count your Blessings", "Ma Pomme", "Can-Can", "Les Collants Noirs", "The Castaways", "J'avais sept filles", "Fanny", "La Sage-Femme, le Curé et le Bon Dieu" et "Gigi".



# Cher

Maurice Chevalier is a legend in his own time. Working through the media of the theatre, radio, television, revue, concert halls, and films, Chevalier has had an incalculable influence on the world of entertainment. As a performer, he has always been capable of instant rapport with an audience. Drawing from great warmth and seemingly undying youth, the Chevalier magic shows no sign of waning after 50 years in show business — on the contrary.

Born in Ménilmontant, Paris, on September 12, 1888, Chevalier was on stage, singing, at the age of 11. Billed as "Le Petit Chevalier," it was at 17 that he was discovered by the legendary nightclub queen Mistinguett. With her,

at the Folies-Bergères, Chevalier was the rage of Paris. By 1920 he had taken the London stage by storm starring in the revue "Hello America." His American film debut came with "Innocents of Paris" in 1929 when he sang the praises of "Louise." In the following years, Chevalier was to capture the hearts of millions serenading such alltime favorites as Jeanette MacDonald and Claudette Colbert. The 1950's and 60's have seen Chevalier's highly particular brand of joie de vivre return to the screen with "Love in the Afternoon", "Gigi", "Count Your Blessings", "CanCan", "The Castaways", "Jessica", and "Fanny". Recent years have witnessed phenomenal personal success on TV and the world concert scene.

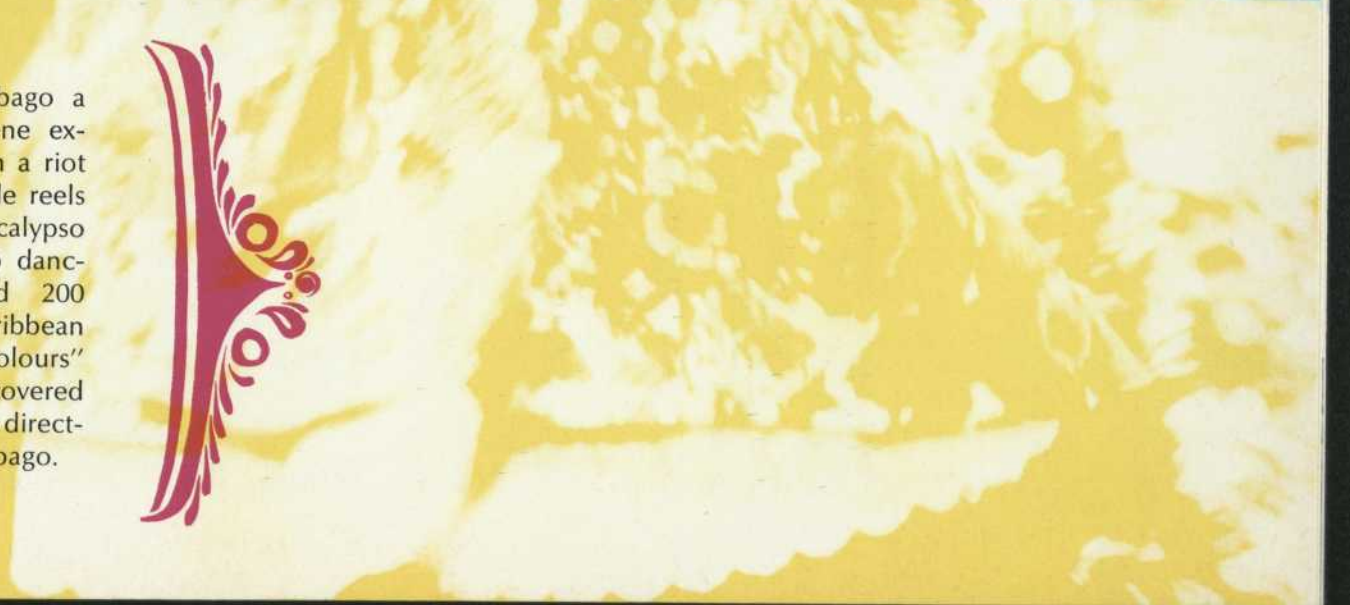




L'Expo, nous dit la chanson, a lieu sur "une île inventée" . . . "Toutes voiles dehors" propose une version junior de l'île inventée pour recréer un Mardi Gras des Caraïbes. Sur une île tropicale créée de toutes pièces, 200 danseurs et chanteurs évoluent au rythme d'un Carnaval de Trinidad et Tobago.



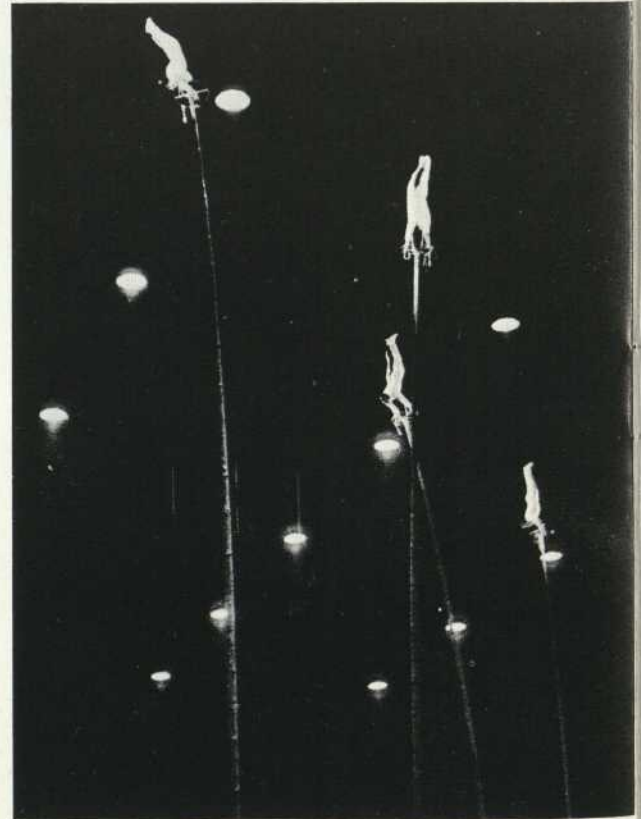
From Trinidad and Tobago a typical Mardi Gras scene explodes upon Expo 67 in a riot of colour. The Autostade reels to the wild rhythms of calypso song and dance. Limbo dancers, steel bands and 200 performers from the Caribbean celebrate a "Flying Colours" carnival on an island covered in lush vegetation flown directly from Trinidad and Tobago.





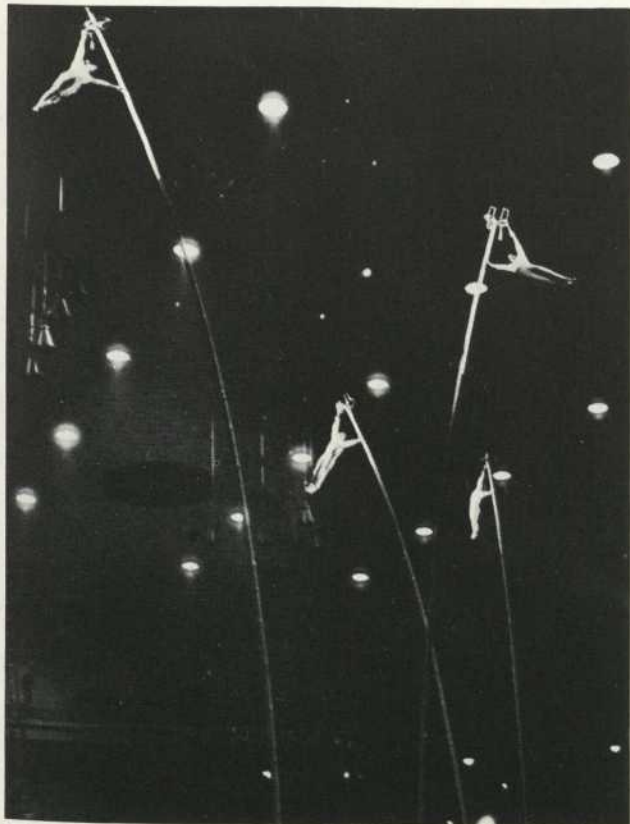
Ci-dessus/above:  
The Rixos

Ci-contre/across:  
The Nerveless Nocks



Les Nocks sont les premiers et les seuls gymnastes qui aient jamais utilisé quatre perches oscillatoires en même temps. Et ces perches ne sont même pas attachées! Ils penchent leurs perches jusqu'à un angle de quarante degrés, et passent de l'une à l'autre à une hauteur vertigineuse. Ed Sullivan a dit des Nocks que leur numéro est probablement le meilleur jamais vu au cirque. Cet ensemble aérien se compose de Joseph Bauer, sa femme, Elizabeth Nock Bauer, et leurs trois enfants, deux garçons et une fille. Ils constituent la cinquième génération issue de la famille des Nocks qui créa, en 1840, le célèbre cirque Nock en Suisse. C'est à la demande de John Ringling North, président et propriétaire du cirque Ringling Bros., Barnum & Bailey, que les Nocks vinrent aux Etats-Unis en 1954. Les Rixos, un numéro aérien sur échelle fait aussi partie du spectacle.

"Flying Colours" presents The Nerveless Nocks and The Rixos. The first and only act to perform simultaneously on four sway-poles completely free of guy wires, the Nocks can bend their spars to perilous 40-degree angles. They also feature a triple exchange where all members of the troupe switch poles in risky mid-air transfers. In addition, they are the only performers anywhere to effect a gruelling, hand-over-hand "monkey walk" up their gleaming white poles and speedy, head-first slides down the slender spars. Ed Sullivan called the Nocks, "The greatest circus act I've ever seen" when they were first featured on his TV show from the Desert Inn at Las Vegas, Nevada, in 1958. The skilled aerial ensemble consists of Brothers Charles and Eugene Nock, their younger sister, Elizabeth Nock Bauer, and her husband, Joseph Bauer. The fifth generation of the family which started Switzerland's famous "Circus Nock" in 1840, the Nocks came to America in 1954 at the insistent urging of John Ringling North, president and owner of Ringling Bros. and Barnum & Bailey Circus. This most versatile family also includes The Rixos, an unsupported aerial ladder routine.



# JARDIN DES ÉTOILES



## GARDEN OF STARS

ALEXANDER H. COHEN  
présente

ALEXANDER H. COHEN  
Presents

# SOUPY SALES

dans In

## "HELLZA POPPIN '67"

La comédie musicale la plus drôle  
jamais montée de

**MARC RICHARDS**

Musique et chansons de

**MARIAN GRUDEFF  
et RAYMOND JESSEL**

Basée sur une histoire originale

de  
**OLSEN et JOHNSON**

DU 27 JUIN AU 16 SEPTEMBRE  
**AU JARDIN DES ÉTOILES**  
DE L'EXPO OÙ ON PEUT BOIRE  
ET S'AMUSER GAIEMENT

2 représentations chaque soir:  
8 h 15 et 10 h 30

Les prix: \$2.50, \$3.00. Aux tables: \$3.50  
(il vous faut un passeport pour entrer  
sur l'emplacement de l'Expo)

Billets: au guichet du Festival Mondial,  
Place Ville-Marie. Commandes postales  
servies rapidement.

The world's funniest musical by

**MARC RICHARDS**

Music and lyrics by

**MARIAN GRUDEFF  
and RAYMOND JESSEL**

Based on a format by  
**OLSEN and JOHNSON**

JUNE 27TH THROUGH  
SEPTEMBER 16TH

Two performances every night at  
8:15 and 10:30 P.M.

AT EXPO'S FULLY-LICENSED,  
FULL-OF-FUN

**GARDEN OF STARS,  
LA RONDE**

Tickets on sale at Expo 67 Box Office,  
Place Ville Marie. And by mail order:  
\$2.50, \$3.00. At tables: \$3.50  
(Expo passports required for entrance  
to site)

1er MAI - 27 OCTOBRE

Réalisé par: Klein-Languirand

**"LE CIRQUE AUX MERVEILLES"**

Un spectacle pour enfants  
de Paul Buissonneau

Tous les jours à

11h30, 12h30, 13h30, 14h30

"Le cirque aux merveilles",  
tous les billets 35¢.

1er MAI - 27 OCTOBRE

**"LE TEMPS QUI BOUGE"**

Tous les jours de 17h à 19h

"Le temps qui Bouge",  
tous les billets \$1.

MAY 1 - OCTOBER 27

Klein-Languirand's Production of

**"THE MAGIC BOX"**

A Show for Children Created by  
Paul Buissonneau

Every day at 11.30 a.m.

12.30, 1.30, 2.30 p.m.

"Magic Box", all tickets 35¢.

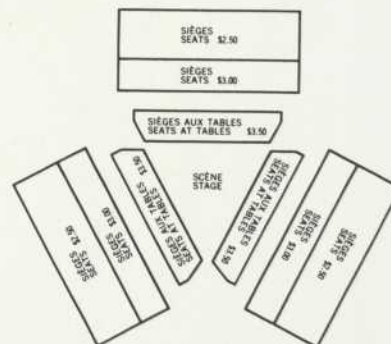
MAY 1 - OCTOBER 27

**"ACTION TIME"**

Pop dancing

Every day from 5 to 7 p.m.

"Action Time", all tickets \$1.



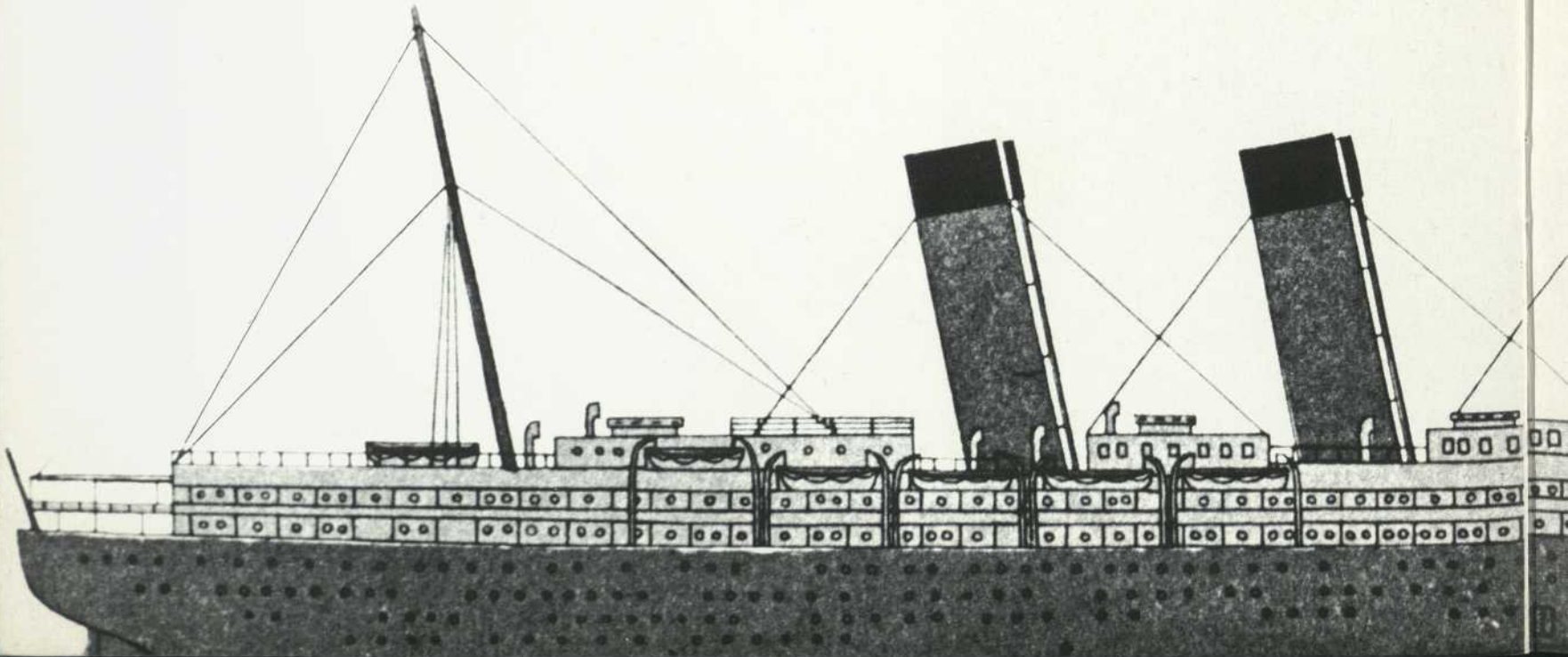
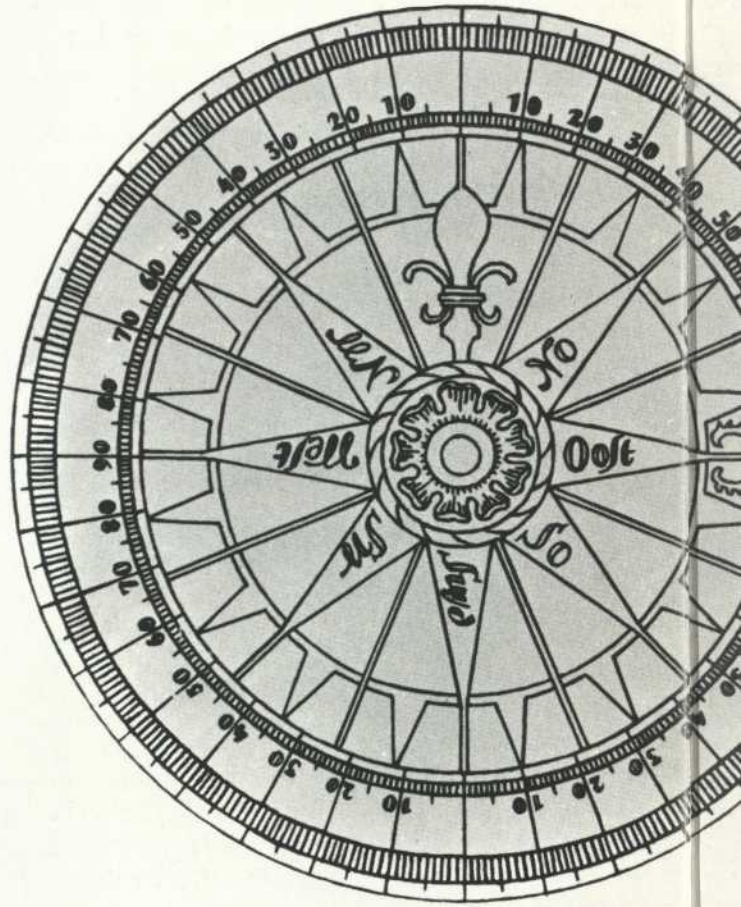
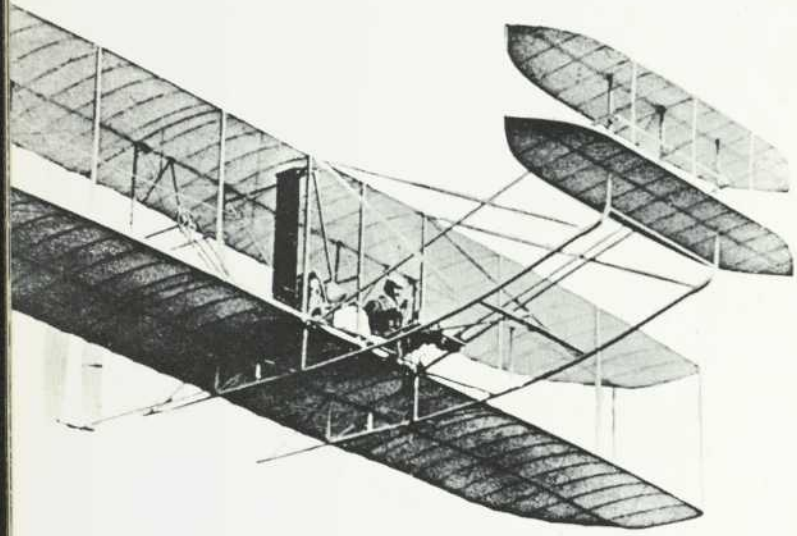
**BILLETS MAINTENANT EN VENTE**  
aux guichets de l'Expo 67,  
1 Place Ville-Marie, 397-8410  
Les guichets (Place Ville-Marie)  
sont ouverts du lundi au vendredi  
de 10h à 21h / Samedi 10h à 18h  
Dimanche 12h à 18h  
ou au théâtre.

Tout billet d'entrée à l'une des repré-  
sentations en SOIRÉE du Festival  
Mondial dans un des quatre théâtres  
ou à l'Autostade permet d'entrer gra-  
tuitement au parc d'attraction de  
LA RONDE.

**TICKETS NOW ON SALE AT**

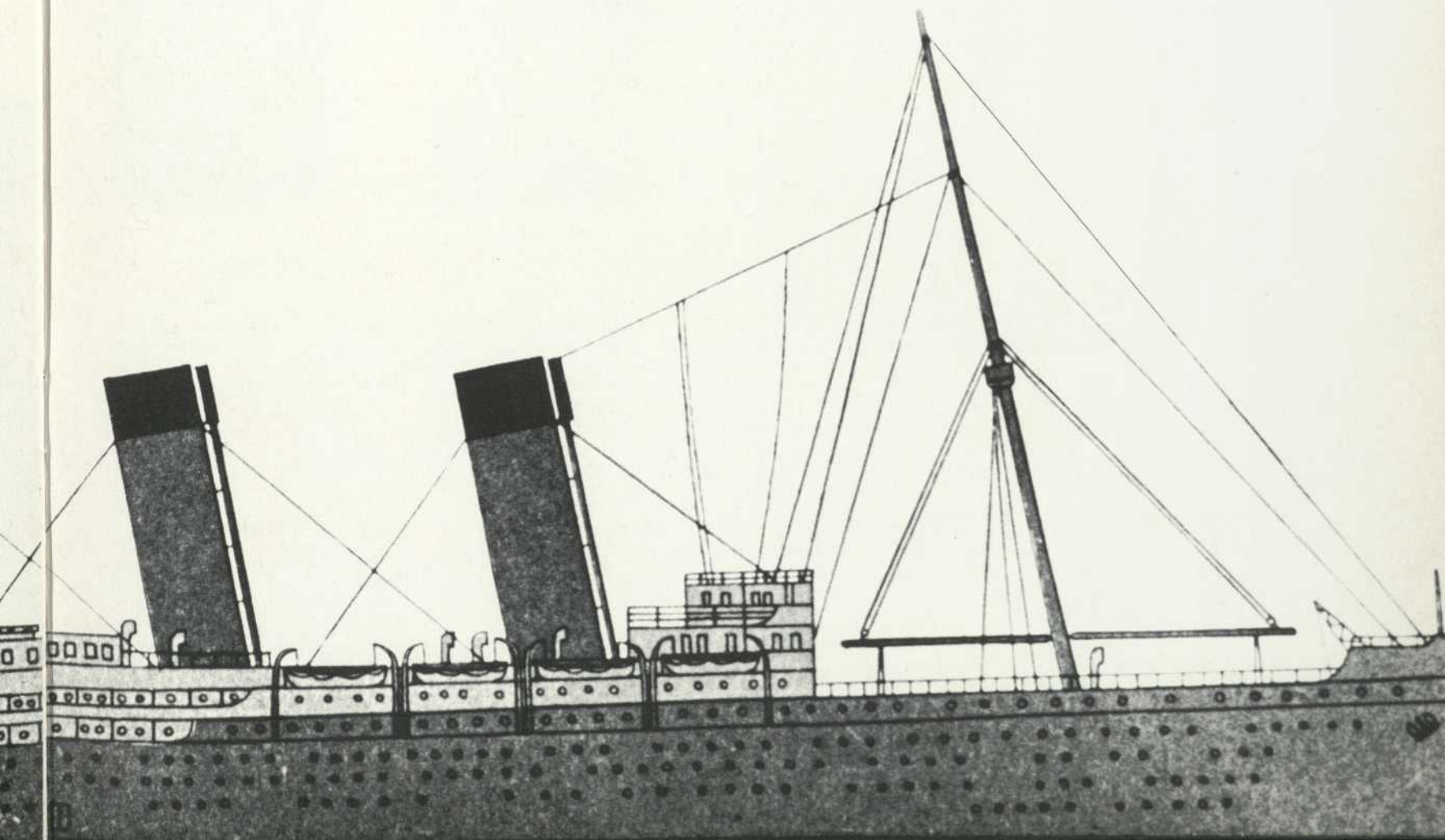
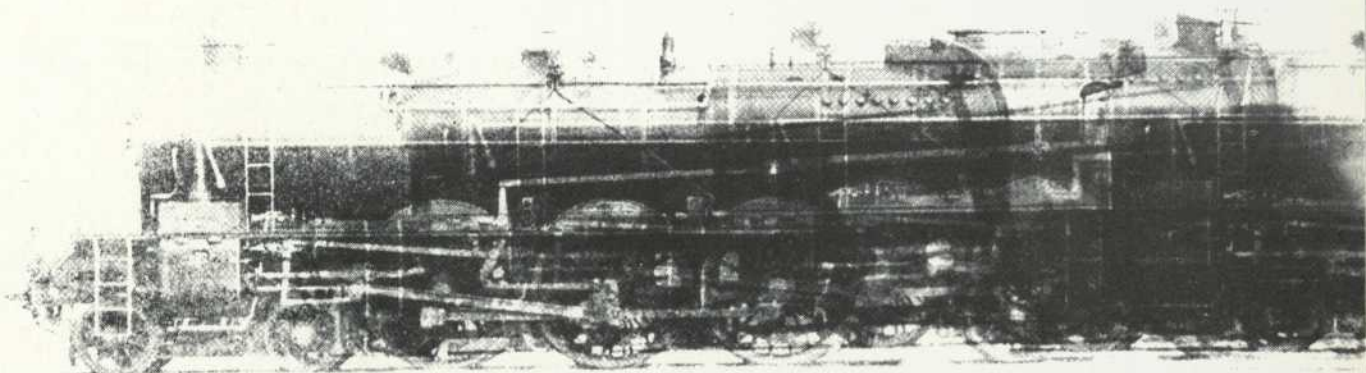
The Expo 67 Box Office,  
1 Place Ville Marie, 397-8410  
Box Office Hours (Place Ville Marie)  
Mon. to Fri. 10 a.m. to 9 p.m./  
Sat. 10 a.m. to 6 p.m./Sun. 12 p.m.  
to 6 p.m. or at the theatre.

An EVENING ticket to any of the World  
Festival attractions in the four thea-  
tres and at the Autostade admits the  
holder to the amusement area, LA  
RONDE, free of charge.



Dans la première partie  
de "Toutes voiles dehors"  
les chars représentent  
l'arrivée des artistes:  
en avion, en train et  
en bateau.

"Flying colours" recreates  
the flurry of excitement  
which welcomes visiting  
artists arriving to partake  
in a world exposition.  
At Expo 67, as at so  
many previous exhibitions,  
they have converged  
from around the world,  
making their way by air,  
land, and sea.





## PARTICIPATION NATIONALE DE TRINIDAD ET DE TOBAGO NATIONAL PARTICIPATION OF TRINIDAD & TOBAGO

Directeur /Director Bertrand A. HENRY  
Direction musicale/Musical Direction Antonio PROSPECT  
Melville ROBIN  
Chorégraphie/Choreographers Cyril ST. LEWIS  
Torrance MOHAMMED  
Direction des chœurs/Choral Direction Olive WALLE  
Norbert BROWN

1. Steel Band — Trinidad & Tobago Steel Bands, The Tripoli Esso Steel Band
2. Kalinda — Les danseurs des pavillons de Trinidad et Tobago/Trinidad & Tobago Pavilion Dancers
3. Danse du Calypso/Calypso Dance
4. Limbo — Winston BEHARRY - Randolph CHARLES et/and Julia EDWARDS Troupe
5. Calypso — Young Killer (Emanuel GILCHRIST)
6. Saut de Carnaval/Carnival Jump-Up.

### LA COMPAGNIE / THE COMPANY

Helen WOOD, Eugene SLAVIN, Hal LOMAN, Lawrence GRADUS, Kuniko NARAI, Sandra BREWER

<b>Filles/Girls</b>	Lynda Chankin Beverly Critchlow Joanna Crosson Gail Dickinson Jean Even Isabelle Fourage Pat Gorman Penelope Guérard Joan Jaffe Sharon Kuchinski Manon Larin	Sally Lee Virginia Manack Danielle Marcil Carmela Martinelli Judy Matthews Mary Montgomery Rona Nereida Judith Ouimet Ellyn Pierce Cassandra Robertson Karen Rocklin	Joy Roffey Betty Rosenberg Joy Serio Gabi Schweiger Midge Small Anne Sprincis Betty Todd Nina Valery Shirley Wilson
<b>Garçons/Boys</b>	Rodd Barry Yelle Bettencourt Joe Blatt Barry Brewer Tyrone Brown Bjarne Buchtrup Barry Burns Balford Carr Frank Derbas	Patrick Elliott Daniel Jogalsky Bobby Johnson Kenneth Kreele Michael Kunicki Roger Labbé Bob Lacrosse Daniel Lindner Michel Martin	George Martinez Fernand Monast Ray Morgan Samuel Moses Don Percassi Bryan Poer Ronald B. Stratton Luis Villanueva

L'écran vivant, création et direction/The Living Screen, conceived and directed by: Tibor RUDAS  
Tel qu'à l'hôtel TROPICANA, LAS VEGAS/As seen at the TROPICANA HOTEL, LAS VEGAS

Film d'introduction / Introductory Film: Film Graphics Studio — Animation: Preston BLAIR

Chanson / Song "Horn of Plenty" (finale) — Paroles / Lyrics: Dennis MARKS — Musique / Music: Jacques BELASCO

Accessoiriste-Conseil/Property Consultant: Frederick S. NIHDA

Menuisier/Stage Carpenter:	John ELLIS
Ensemblier/Property Master:	Alan NELTHORPE
Electricien/Stage Electrician:	Rosario SAURIOL
Son/Sound Operator:	André RACICOT
Costumière en chef/Senior Wardrobe Mistress:	Loretta HICKMAN

L'Autostade est commandité par/The Automotive Stadium is sponsored by:

AMERICAN MOTORS (CANADA) LIMITED  
CHRYSLER CANADA LTD.  
FORD MOTOR COMPANY OF CANADA, LIMITED  
GENERAL MOTORS OF CANADA LIMITED  
VOLVO (CANADA) LTD.

qui ont fourni toutes les automobiles utilisées durant la représentation/who have provided all automobiles used in the production.

Chars construits par/Floats constructed by: Messmore & Damon Inc.

Accessoires fabriqués dans les ateliers du Festival Mondial, sous la direction de/  
Properties constructed by World Festival scene shop under the supervision of: Georges SAVARD

Costumes Go-Go fournis par/Go-Go costumes supplied by: Le Château, ouest, rue Ste-Catherine

Perruques Go-Go fournies par/Go-Go wigs supplied by: Versailles Produits

Motos, gracieuseté de/Motorcycles, courtesy of: Bentley's Cycles & Sports Ltd., Montreal, Canada



Leon Leonidoff

Leon Leonidoff s'est fait une réputation internationale en sa qualité de chef de la production à Radio City Music Hall. Il fait bénéficier les New Yorkais d'une très longue expérience dans le domaine du spectacle, acquise en Roumanie, en Suisse, en France et au Canada. Sept millions de spectateurs par année assistent à ses spectacles géants. Ses revues de Noël et de Pâques sont passées au rang d'institutions nationales aux Etats-Unis. M. Leonidoff a également fait valoir ses talents dans le cinéma, le théâtre, la télévision et les spectacles sur glace.

Leon Leonidoff has acquired an international reputation as the most senior producer at Radio City Music Hall, bringing to New York the great flair for show business he developed through years of experience in Rumania, Switzerland, France, and Canada. His spectaculars are seen by some seven million people a year and his Easter and Christmas pageants have become national institutions in the United States. Mr. Leonidoff has also worked in the field of motion pictures, the legitimate stage, television, and ice spectacles.



Danny Daniels

On vit Danny Daniels pour la première fois au cinéma, alors qu'il était encore enfant et qu'il dansait aux côtés de Bing Crosby. Il n'avait que seize ans lorsqu'il participa pour la première fois à une comédie musicale sur Broadway. Il accumula ensuite les succès, tant sur scène qu'au cinéma et à la télévision, où il dansa à la demande des vedettes préférées des téléspectateurs américains. Danseur de premier ordre, il est également chorégraphe réputé. Quoiqu'il soit maintenant au faite de sa carrière, il lui reste encore un rêve professionnel à réaliser, celui de fonder une école pour chorégraphes, qui serait la première à voir le jour aux Etats-Unis.

Danny Daniels made his movie debut as a child dancer with Bing Crosby. At the age of sixteen he appeared in a Broadway musical; he went on from stage success to movie success and finally to TV hits, with top entertainers of the medium. Although he is a star dancer he also is widely recognized as a top flight choreographer. He now stands at the top of his profession but he still has one as yet unfulfilled ambition: that of establishing a school for choreographers, the first such school in the United States.



Roman Erté

Mata Hari fut l'une des premières d'une longue lignée d'acteurs, danseurs, chanteurs (d'opéra et autres) et d'artistes de music-hall qui portèrent des costumes signés Roman Erté, évoluant dans des décors également de sa création. M. Erté a dessiné décors et costumes dans tous les domaines du monde du spectacle depuis 1913, quand il commença en France une carrière qui devait se continuer également en Angleterre et en Amérique du Nord.

Mata Hari was the first of a very long line of actors, dancers, singers and music hall artists who have worn Roman Erté's costumes since he first began his brilliant design career in 1913. Mr. Erté has designed sets and costumes in every possible field of entertainment since then, both in his native France, and in England and North America.

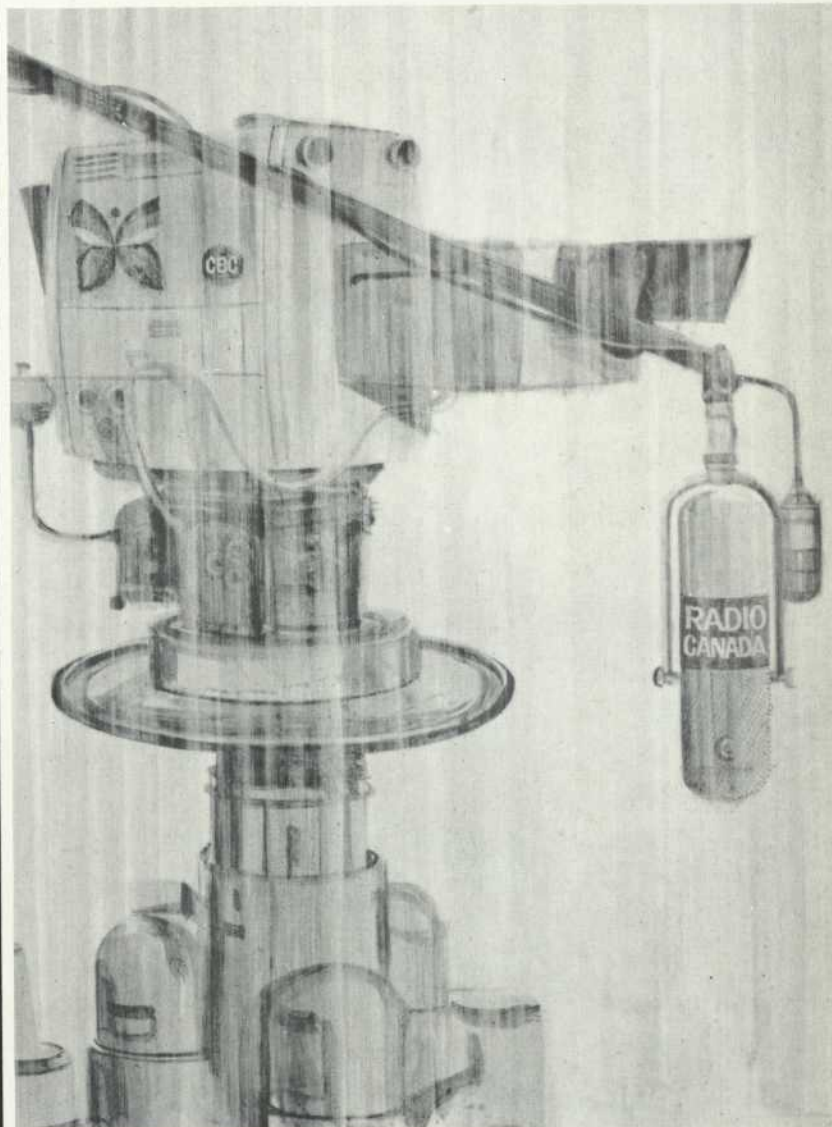


Jacques Belasco

Né en Russie, Jacques Belasco passa quelques années en Chine, reçut son éducation au Japon, et acheva ses études en France, sous la direction des maîtres européens les plus éminents. C'est là qu'il fit ses débuts, en composant la musique de plus de soixante-dix grands films. Aux Etats-Unis, ce compositeur, pianiste et chef d'orchestre, a été choisi l'un des finalistes pour le prix Emmy, décerné pour originalité en musique composée pour la télévision.

Born in Russia, raised in China, and schooled in Japan, it was in France that award winning Composer-Pianist-Conductor Jacques Belasco learned the art of complete film scoring. Bringing his many talents to North America, Belasco has since gathered extensive experience composing for American radio and television. His work has won him an Emmy award nomination for "Outstanding Achievement in Original Music Composed for T.V."

# LE CENTENAIRE CHEZ-VOUS GRÂCE À RADIO-CANADA RADIO ET TÉLÉVISION



## FOR THE FULLEST, FINEST CENTENNIAL COVERAGE DEPEND ON CBC RADIO AND TELEVISION

# Le Festival Mondial

# The World Festival

En panorama, les arts d'interprétation des pays participant à l'Expo 67  
A presentation of performing arts from nations participating at Expo 67

**GORDON HILKER** Directeur artistique / Artistic Director  
**JEAN CÔTÉ** Directeur administratif / Administrative Director

**GILLES LEFEBVRE** Directeur artistique associé / Associate Artistic Director

**DAVID HABER** Producteur, spectacles de théâtre / Producer, Theatre Presentations  
**DAVID DAUPHINEE** Producteur, spectacles de l'Autostade / Producer, Autostade Presentations

**ROGER GARAND** Producteur, manifestations spéciales / Producer, Special Events

**MARY JOLLIFFE** Chef, publicité / Head, Publicity  
**GILLES DIGNARD** Administrateur, spectacles de La Ronde / Administrator, La Ronde Entertainment

**JOHN PRATT** Directeur délégué aux Spectacles et à l'Accueil / Deputy Director — Producer of Entertainment and Host



Vol. 1 No. 4

Réalisation/Design **Thomas Radford**  
Photographie/Photography **Marc-André Gagné**  
Art graphique/Art **Patrick Carter**

Publié par / Published by  
Cue Theatre Magazine Ltd.  
Lithographié par / Lithographed by  
Rolph • Clark • Stone • Benallack

## PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

Andis CELMS  
Directeur Technique / Technical Director  
Maj. Arnold CHARBONNEAU  
Chef d'unité des Sports / Head, Sports Unit  
Raymond CHASLES  
Gérant, Théâtres Port-Royal & Maisonneuve  
House Manager, Port-Royal & Maisonneuve Theatres  
Frank COSTI  
Gérant, Jardin des Etoiles (de nuit) / House Manager, Garden of Stars, (Night)  
Betty CROWE  
Régisseur, Autostade / Stage Manager, Autostade  
Ted DEMETRE  
Administrateur, Bureau des billets / Administrator, Box Office  
John DUTTON  
Chef d'unité des Spectacles, Autostade / Head, Autostade Unit  
Ann FARRIS  
Chef de la Section des productions théâtrales / Head, Theatre Production  
Julien FORCIER  
Chef d'unité de Production, Place des Nations / Production Unit Head, Place des Nations  
Bernard FORTIER  
Chef d'unité, Section culturelle / Unit Head, Cultural Programming  
J. O. FORTIER  
Directeur du Son, Autostade / Sound Consultant, Autostade  
Edward FUGER  
Coordonnateur des Manifestations Hippiques / Equestrian Co-ordinator  
Mark FURNESS  
Coordonnateur de Production, Expo Théâtre / Production Co-ordinator, Expo Theatre  
Maurice GOBEIL  
Chef, Section des Spectacles, La Ronde / Head, Entertainment Section, La Ronde  
Yvonne GOUDREAU  
Coordonnatrice du service aux artistes / Artists' Co-ordinator  
Keith GREEN  
Gérant de Production, Autostade / Production Manager, Autostade  
Maureen HENEGHAN  
Directrice des Costumes, Autostade / Costume Consultant, Autostade  
Lawrence HERTZOG  
Coordonnateur de Production, Théâtre Port-Royal / Production Co-ordinator, Port-Royal Theatre  
Gerald HOLMES  
Adjoint administratif du Directeur Artistique / Executive Assistant to Artistic Director  
Thomas HOOKER  
Directeur de scène, Autostade / Production Stage Manager, Autostade  
George KWASNIAK  
Chef de la Fanfare de l'Expo / Bandmaster, Expo Band  
Benoit de MARGERIE  
Chef de Production, Place des Nations / Production Head, Place des Nations  
Pierre MARTELL  
Adjoint au Directeur Administratif exécutif / Executive Assistant to Administrative Director  
Walter MASSEY  
Chef d'unité, Troubadours / Unit Head, Troubadours  
Col. T. J. E. McCLELLAND  
Chef de Section des Sports / Head, Sports Section  
Jennifer R. McQUEEN  
Rédactrice en chef des programmes / Programme Editor  
Raymond MENARD  
Gérant, Jardin des Etoiles (de jour) / House Manager, Garden of Stars (day)  
Chester MORSS  
Coordonnateur de Production, Jardin des Etoiles / Production Co-ordinator, Garden of Stars  
Tom NUTT  
Directeur de l'éclairage, Autostade / Lighting Consultant, Autostade  
Stewart PAUL  
Coordonnateur de Production, Théâtre Maisonneuve  
Production Co-ordinator, Maisonneuve Theatre  
Jacques PELLETIER  
Directeur des décors, Autostade / Scenic Consultant, Autostade  
Erik PERTH  
Gérant, Salle Wilfrid-Pelletier / House Manager, Salle Wilfrid-Pelletier  
Maurice PHANEUF  
Gérant, Expo Théâtre / House Manager, Expo Theatre  
Charlote POULIN  
Coordonnatrice, Activités spéciales / Co-ordinator, Special Activities  
Charles-P. RENAUD  
Gérant de production, Place des Nations / Production Manager, Place des Nations  
Pierre RENAUD  
Chef d'unité de Production / Production Unit Head, Place des Nations  
Jean-Paul RIOPEL  
Chef de Section des Contrats / Head, Contract Section  
Denys SAINT-DENIS  
Chef d'unité, Kiosques / Unit Head, Bandshells  
Gay SPERLING  
Chef de Production, Attractions spéciales / Production Head, Special Attractions  
Michael TABBITT  
Coordonnateur de production, Salle Wilfrid-Pelletier  
Production Co-ordinator, Salle Wilfrid Pelletier

Richard ABOUD	José FOREST	Janine NADON
Rae ACKERMAN	Kenneth FRANKEL	Jane NEEDLES
Serge ALLAIRE	Denys FRAPPIER	Marcelle OUELLETTE
Christopher BANKS	Anne GADBOIS	André OUIMET
Susan BALDWIN	Michèle GAY	Richard OWEN
Marthe BEAUCHESE	Louise GIRARD	Michael PALMER
Judy BERGSTRAND	David GORRING	Jacqueline PARADIS
Normand BISAILLON	Peter GOSLETT	Robert du PARC
Richard BLACKHURST	Marie GUIBERT	Michel PARENT
Marc BLANDFORD	Christian GURNEY	Annette PARIS
Lucie BOILY	Pat HANLEY	Robert PATOINE
Jean-François BONIN	Janet HARPER	Jessica PETERS
Raynald BORDELEAU	Peter HAWKINS	Elien PIERCE
Marlette BOUCHER	Roger HETU	Richard POCHINKO
Louis-Marie BOURNIVAL	David HIGNELL	Thomas RADFORD
Carole BRAININ	Gerry HILL	Gisèle RAINVILLE
Shirley BRASS	Hannah HOROWITZ	Monique RENAUD
Phillip BRIDGEMAN	Elisabeth HORTON	Beverley ROBERTS
David BRODEUR	Carol Ann INGLIS	Gilles de la ROCHELLE
Tatjana-Olga BRUNST	Hugh JONES	Jill ROSS
Kaylee CAMPBELL	Terry LABROSSE	Pierre Gil SAINDON
Walter CAVALIER	Alayn LAMARCHE	Ron SINGER
Lucille CAZES	Theresa LAMER	Celine SMITH
Francine CHALOULT	Lois LAWSON	Rolande SOUCY
Lionel CHETWYND	Georges LEBEL	Carolyn STRAUSS
Micheline CHEVRETTE	Gérard LEPINE	Anna TROIANO
Lily CHIRSNER	Colette LETOURNEAU	Sandra UNSWORTH
Norman CHOQUETTE	John LEWIS	Suzanne VERMETTE
Strena CODY	Peter MacNEILL	Denise VIENS
Gertrude COOKE	Louise-Anne MARCHAND	Alice VONCK
Pierre COTE	Bondfield MARCOUX	Donald WALKER
Colin CUTTS	Esther MARTEL	Sarah WALKER
Pierre DENORME	Paula MARTIN	Al WALLIS
Ian DE VOY	Gilbert McDONALD	Carole WODDIS
Anna-Maria DIRLICK	Cathy McKEEHAN	Robert YOUNG
Lyse FONTAINE	Jane MERRICK	Irène ZAGDAJ
	Betty MORRIS	

Il est strictement interdit de se servir d'appareils photographiques ou d'enregistrement.  
The use of cameras or any-type of recording equipment is strictly forbidden.

La direction se réserve le droit de refuser l'entrée à quiconque; les retardataires pourraient n'être admis qu'au premier intervalle.  
The management reserves the right to refuse admission; latecomers may not be admitted until the first interval.

Le programme est sujet à modification. / This programme is subject to change.

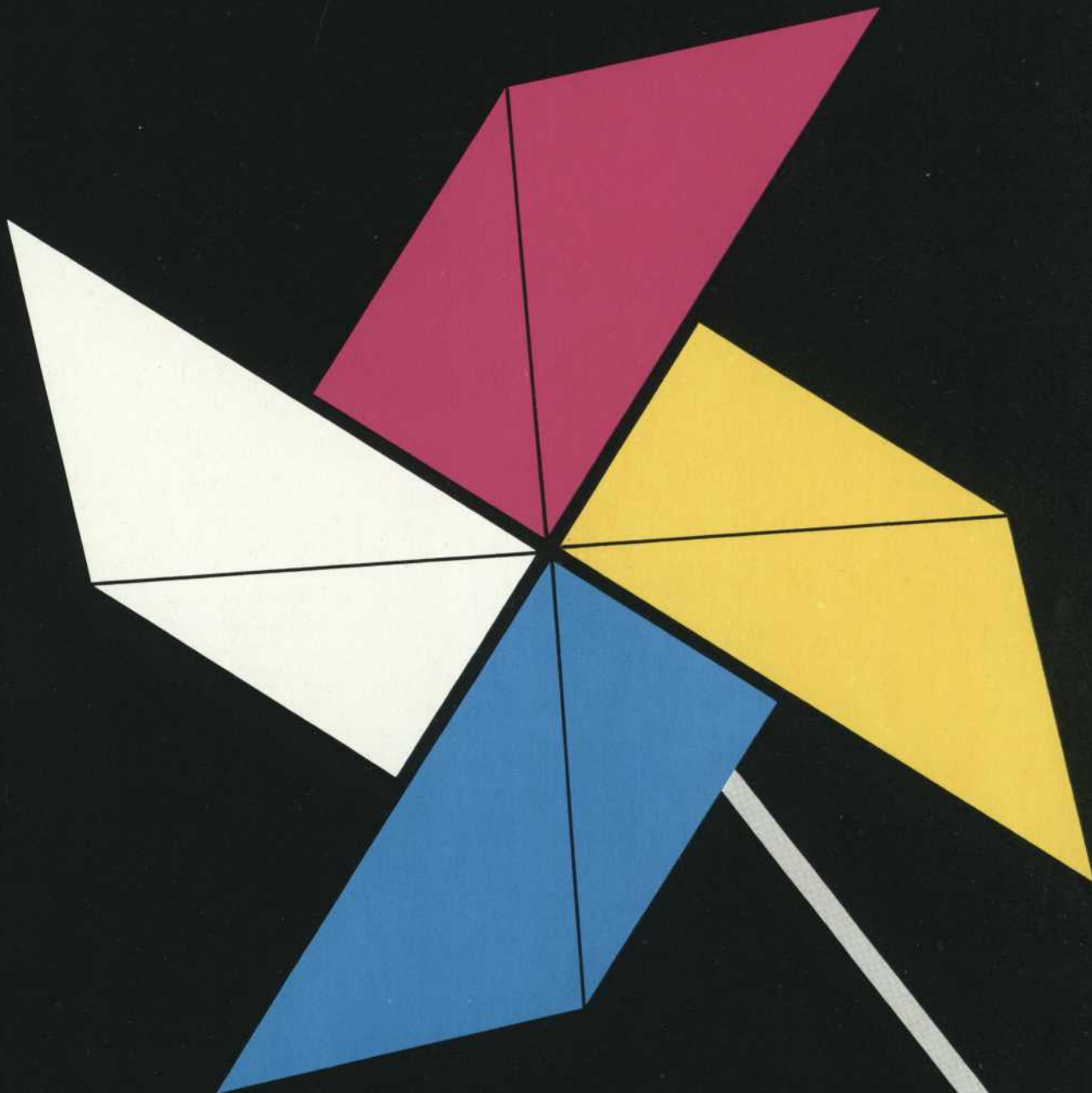
Tout membre du public allant sur le terrain de jeu ou pénétrant une zone interdite au public sera appréhendé.  
Any members of the public who go on the field or enter any other restricted area will be apprehended.

La S.C.P.A. assume la surveillance de tous les animaux que l'on trouve à l'Expo '67, et veille à leur bien-être.

The welfare of all animals appearing at Expo '67 is under the supervision of the C.S.P.C.A.

On utilise des pianos Baldwin et Heintzman dans ce stade; au cours des représentations on utilisera un piano Baldwin.

This stadium is equipped with Baldwin and Heintzman pianos; the piano in use during performances is a Baldwin.



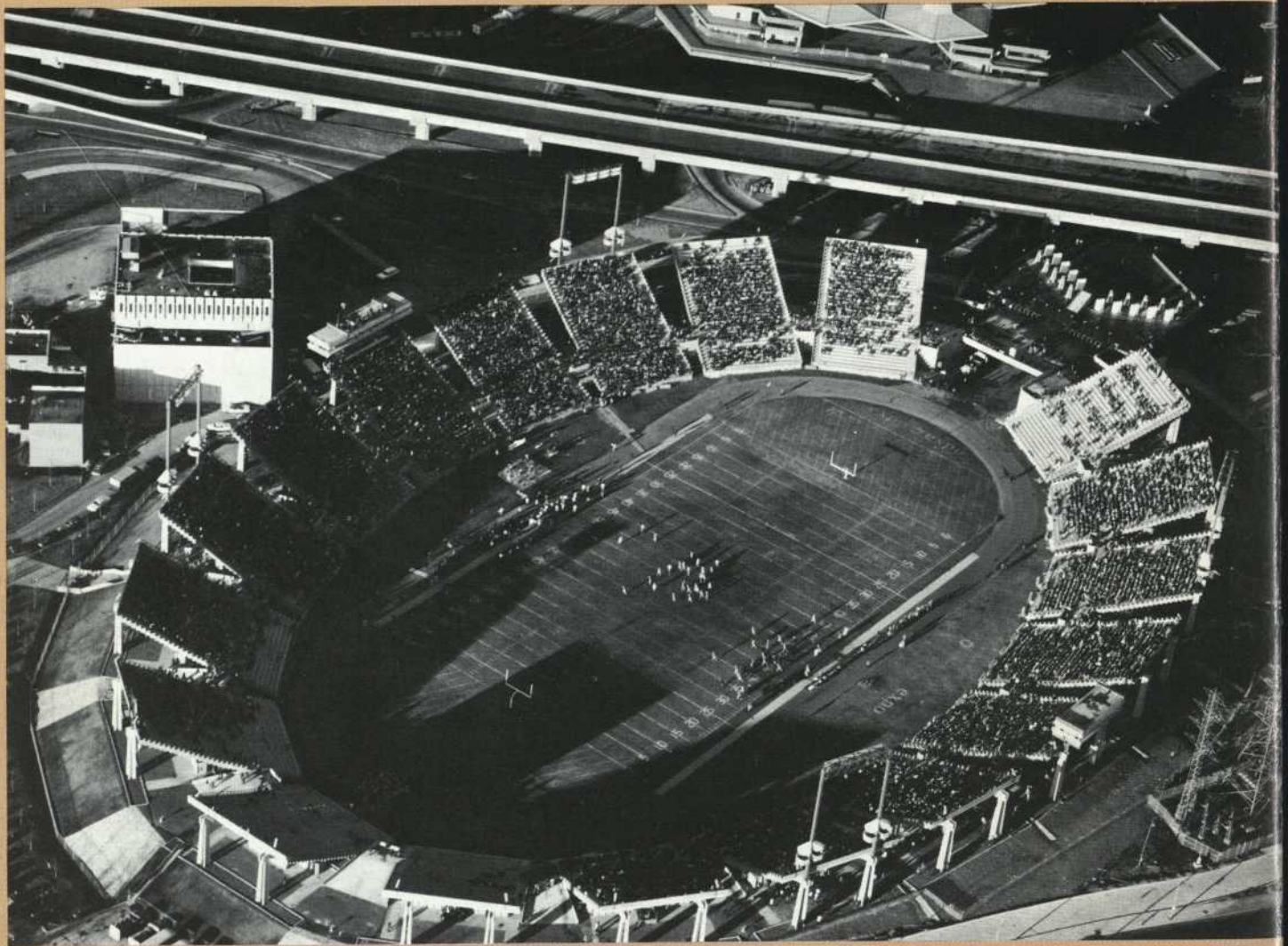
## ROLPH·CLARK·STONE LIMITED

*DIVISIONS:* ROLPH·CLARK·STONE·BENALLACK, MONTRÉAL  
ROLPH·CLARK·STONE·ONTARIO, TORONTO  
ROLARK CHEQUE SERVICE, CARLETON PLACE  
THE GREETINGS COMPANY, TORONTO

*FILIALES/SUBSIDIARIES:* ROLPH·CLARK·STONE·EASTERN LIMITED, HALIFAX  
ROLARK PUBLISHERS LIMITED, TORONTO

Impressions spéciales; Imprimeurs de Chèques; Procédés d'Emballage; Calendriers et Matériel publicitaire; Cartes; Jouets et Jeux Graphiques.  
Custom Printing; Cheque Service; Packaging Systems; Calendar and Specialty Advertising; Graphic Cards; Toys and Games.

# L'Autostade Automotive Stadium



Ce stade unique a été construit spécialement pour l'Expo 67. Les dix-neuf sections inclinées du stade, qui donnent l'impression d'une cuvette, comprendront 25,000 places. Les installations ultra-modernes comprennent des bureaux, une salle de presse pouvant recevoir jusqu'à 60 personnes, avec studios de radio et de télévision et une cabine pour le producteur-directeur, l'annonceur et le directeur de l'éclairage. L'Autostade constitue la contribution à l'Expo 67 de cinq grands fabricants d'automobiles canadiens:

This unique stadium was constructed specially for Expo 67. The 19 sloping units which give the effect of a bowl, will seat 25,000 people. The ultra-modern facilities include administration offices, pressroom for up to 60 with radio and TV booths and a booth for the stadium's producer-director, announcer and lighting director. All this is a contribution to Expo 67 by five leading Canadian car manufacturers:

**American Motors (Canada) Limited**  
**Chrysler Canada Ltd.**  
**Ford Motor Company of Canada, Limited**  
**General Motors of Canada Limited**  
**Volvo (Canada) Ltd.**